

[Texte]

• 0925

For 30 years the farmers have been able to maintain existence by the fact that the farmers themselves have enhanced their own efficiency. In that period of time they have become somewhere around 300%, 400%, 500% more efficient than they were in the 1950s. I think we have hit the top level of the S-curve on that, in that there is very little expectation for farm production to get much more efficient in the near future unless there is some startling new research out there. The only two areas for the grain industry if we are to sell on the world shelves in the way we have to the extent that has benefited Canada to somewhere around \$6 billion a year is to have improvements in grain handling and in grain transportation. That implies in it, then, the seeking and searching for methods of efficiency, and that needs to be the bottom line of the industry.

M. St-Julien: J'ai oublié quelque chose tout à l'heure. Une chose qui m'intéresse beaucoup, c'est le transport des matières dangereuses au Canada. Pour les nouveaux, en passant, je pense que c'est la dernière journée où il y aura des applaudissements.

The Chairman: I am going to ask who she is and who he is. Who are you?

The Clerk: My name is Ellen Savage, and I am the clerk of this committee.

The Chairman: And she was the clerk, and a very good clerk, broken in half-way through the last Parliament, or the last couple of years, anyway.

The Clerk: Last year.

The Chairman: We went through several clerks. I do not understand that. The committee was good, and we had a lot of good clerks, but there is some type of reputation in the clerks' office. . . She has been able to stand it for two years.

I welcome you back to be my assistant, *mon greffier*.

La greffière: Merci, monsieur.

Mr. Wilbee: It is probably the cigars.

The Chairman: This is why we are in, as I think all members know now, without getting too historic, the Railway Committee Room. Basically we have first call. There are always committees that try to get in here, but we basically have it. As I have explained to some members, the good thing about the committee for getting work done is once we get in here we start at, say, 9.30 a.m. and usually we go through until 1 p.m. or 3.30 p.m. You are not bumped every hour and a quarter to 6 p.m. Of course it is also good because of the high ceilings. You can smoke in here and the

[Traduction]

Depuis 30 ans, les agriculteurs ont réussi à survivre parce qu'ils ont pris eux-mêmes les mesures voulues pour accroître leur propre efficacité. Au cours de cette période, ils sont devenus environ 300 p. 100, 400 p. 100 et 500 p. 100 plus efficaces qu'ils ne l'étaient durant les années 50. Je pense qu'à cet égard, nous avons atteint le sommet de la courbe. En effet, il est peu probable que la production agricole gagne beaucoup en efficacité à moins qu'il n'y ait des innovations technologiques surprenantes dans ce domaine. Il n'y a que deux secteurs où l'industrie céréalière peut apporter des améliorations si elle veut continuer de vendre sur les marchés mondiaux, rapportant ainsi des recettes d'environ six milliards de dollars par année au Canada: la manutention et le transport des céréales. Il s'ensuit que c'est dans ces deux secteurs qu'ils convient de chercher des moyens d'accroître l'efficacité. Il faut que cela soit la préoccupation première de l'industrie.

Mr. St-Julien: I forgot something earlier. There is one area that I take a lot of interest in, and that is transportation of dangerous goods in Canada. By the way, for the information of newcomers, I think that it will be the last day where there is applause.

Le président: Je vais demander aux personnes qui siègent à ma droite et à ma gauche de s'identifier. Qui êtes-vous?

La greffière: Mon nom est Ellen Savage et je suis la greffière du Comité.

Le président: C'est une excellente greffière qui est arrivée, je crois, au milieu de la dernière législature ou, en tout cas, il y a environ deux ans.

La greffière: L'année dernière.

Le président: Plusieurs greffiers se sont succédé au Comité. Je ne sais pas trop pourquoi. Le comité était intéressant et nous avons eu à notre service de très bons greffiers, mais il était auréolé d'une drôle de réputation au sein du Bureau des greffiers. Quoi qu'il en soit, elle a été capable de supporter cette affectation pendant deux ans.

Je vous souhaite de nouveau la bienvenue à titre d'assistante, de greffière.

The Clerk: Thank you, sir.

M. Wilbee: Ça a sans doute quelque chose à voir avec le cigare.

Le président: Sans vouloir remonter à Mathusalem, puisque je pense que tous les députés sont au courant, voici pourquoi nous siégeons ici dans la salle du Comité des chemins de fer. Essentiellement, nous avons le premier choix. Il y a toujours des comités qui essaient d'usurper ce local, mais en somme, c'est le nôtre. Comme je l'ai expliqué à certains députés, ce qu'il y a de bien dans cet arrangement, c'est que nous pouvons travailler sans interruption. Si nous commençons nos travaux à 9h30, nous les poursuivons habituellement jusqu'à 13 heures ou encore nous siégeons de 15h30 à 18 heures. On